

代號：30680、31980  
32080、33580  
頁次：1-1

## 112年公務人員高等考試三級考試試題

類 科：僑務行政（選試英文）、新聞（選試英文）、圖書資訊管理（選試英文）、  
漁業行政  
科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）  
考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

### 一、英譯中：(25分)

Libraries are one of the most enduring features of the academy, central to the values and the practice of scholarship. However, in a period of austerity, libraries are increasingly being asked to justify their existence. Perhaps the deepest, yet most intangible, contribution that libraries make is to provide a physical manifestation of the scholarly ethos that universities exist to instruct and preserve. There is a risk that this intrinsic value may not be recognized by future generations of researchers who work in an online world. In building the evidence as to libraries' contribution to research, it is important to stress that the whole is greater than the sum of the parts and that the value of the library is as a crucial cornerstone and representation of the values of the academy and of scholarship.

### 二、中譯英：(25分)

臺灣在比利時的僑界及學界團體於2023年5月24日在布魯塞爾的歐洲議會鄰近廣場，舉辦活動，呼籲支持臺灣參與世界衛生大會，當天活動有多位歐洲議會議員到場聲援。活動當日，臺灣駐歐盟兼駐比利時代表在其致詞中，感謝比利時僑界以實際行動，支持臺灣參與國際事務。更強調雖然世界衛生組織已宣告COVID-19不再構成國際衛生安全威脅，但國際公共衛生仍存在破口，原因就在於臺灣仍未受邀參與世界衛生組織，全球健康覆蓋率實難被稱之為普及。

### 三、應用文撰寫：(20分)

後疫情時代的來臨帶領了經濟復甦，文藝活動也在復甦的行列之中，你所服務的機構計畫在2023年11月24日至26日（週五到週日三天），與鶯歌陶瓷博物館合作舉辦一個文化展覽活動，除了著重該博物館原有的陶瓷藝術品之外，也會提供相關的雕刻品參加展出，請擬一封英文信給鶯歌陶瓷博物館，詢問是否可以合作舉辦這個文藝活動。

### 四、英文作文：(30分)

On the official website of British Columbia, one sentence tries to highlight the importance of public servants: "As professionals, public servants play a vital role in society." Please write a 250-word analysis to share your opinions and views on such a statement.